

Амадіс Гальський : роман

ґарсі Ордоньєс де Монталь

ОЗНАЙОМЧИЙ ФРАГМЕНТ

Переклад — П. Тарашук

© Видавництво «Богдан». Усі права застережено.

Фрагмент надано для ознайомлення. Повна книжка — nashaknyga.com.ua

Передмова

«Амадіс Ґальський» — найвідоміший, найдовершеніший і один з найдавніших лицарських романів, водночас його вважають і за взірць куртуазної літератури, культ кохання і служіння дамі посідає в ньому мало не провідне місце. Перші згадки про цей роман трапляються на початку XIV ст., проте дуже ймовірно, що він існував ще наприкінці XIII ст. Про походження роману — іспанське чи португальське — й досі точаться суперечки, версія про французьке походження видається малоімовірною, хоча дія роману, зіпертого на легенди бретонського циклу, відбувається в Ґаллії (Gaula, Gaul, Gaule, Gaules, Galles), що цілком може бути й Уельсом (Wales, французькою мовою Pays de Galles) на Британських островах. А втім, роман позбавлений національних ознак, саме це, мабуть, і пояснювало його величезну популярність у Середні віки. Роман із самого початку існував у трьох книгах (був і віршований варіант), це так званий первісний «Амадіс», але наприкінці XV ст. Ґарсі Ордоньєс (або Родріґес, або Ґутьєрес) де Монтальво, радник міста Медіна-дель-Кампо, спираючись, імовірно, на кілька різних варіантів (хоча були й ті, яких він не знав) первісного роману, став виправляти текст і доповнив його четвертою книгою, ці чотири книги якраз і становлять роман «Амадіс Ґальський» у відомій нам формі. Ґарсі Ордоньєс де Монтальво працював над романом у 1492—1506 рр., 1508 року той був уперше опублікований у Сараґосі. Роман одразу зажив надзвичайної популярності, став взірцем куртуазного та епістолярного стилів, протягом XVI ст. його перевидавали десятки разів, перекладали французькою, англійською, німецькою мовами і навіть івритом. Популярність роману посприяла появі численних продовжень і наслідувань, які становили нові книги, загалом їх було 13 іспанською мовою і 7 французькою. Частину цих книг перелічено в VI розділі «Дон Кіхота» Сервантеса, що високо цінував «Амадіса Ґальського», називаючи його

найкращим лицарським романом. У нових книгах ішлося здебільшого про нащадків Амадіса. На основі роману були написані 5 опер, належні зокрема Люллі, Генделю й Баху, є фільм. В українському виданні увазі читача запропоновано першу книгу роману «Амадіс Ґальський».

Петро Тарашук

• • •

Далі — у повній книжці «Амадіс Ґальський : роман».

nashaknyga.com.ua